

PALABRAS INTRODUCTORIAS DE LOS EDITORES

La obra de Miguel de Cervantes representa un tema privilegiado en los trabajos del hispanista y romanista Wolfgang Matzat desde hace ya casi dos décadas. Sus estudios sobre Cervantes tocan muchos de los campos de interés que caracterizan el conjunto de sus investigaciones filológicas: la literatura de la temprana modernidad, la historia y la teoría de la novela, las manifestaciones históricas de la subjetividad e individualidad, las concepciones literarias y culturales del espacio y la importancia del imaginario estético en la formación de identidades colectivas.

Aprovechando la circunstancia de que Wolfgang Matzat cumple este 2013 sesenta y cinco años —y las *Novelas ejemplares*, cuatrocientos—, hemos reunido en este tomo todas sus investigaciones dedicadas a la obra de Cervantes. Tres de los textos son una reedición revisada, cuatro aparecen por primera vez en lengua española y uno es una publicación inédita. El estudio introductorio de José Manuel Martín Morán, que se refiere de manera dialógica y complementaria a las tesis del homenajeado, completa el tomo. El orden de los artículos se corresponde con la cronología de su publicación, con lo que se va reflejando la evolución de las ideas de Wolfgang Matzat sobre la obra cervantina.

Sus interpretaciones del *Quijote*, de las *Novelas ejemplares* y del *Persiles* —un texto, por lo general, no muy conocido por los lectores y poco tratado por la investigación— giran alrededor de varios ejes temáticos y metodológicos. Partiendo de una lectura esmerada de los textos, se analiza el arte de narrar cervantino con sus distintos procedimientos, características y evoluciones. La instancia narrativa se describe a través de los métodos de una narratología cul-

tural. Las referencias genéricas y la dimensión de los cronotopos se ilustran mediante las ideas de —entre otros— Michel Butor y Mijaíl Bajtín, a lo que se añade la cuestión sobre el carácter abierto y dialógico de las ficciones cervantinas. Aunque la naturaleza literaria de los textos siempre está presente en las interpretaciones, ninguno de los artículos se limita a una perspectiva únicamente filológica. Por el contrario, la evolución histórica de la relación entre individualidad y sociedad representa un punto de fuga en casi todos los estudios. Asimismo, se reflexiona sobre construcciones de identidad y alteridad, de lo extraño exótico o bárbaro, de la patria y de la nación. Las bases teóricas que se discuten en este contexto son, por ejemplo, las posiciones de Georg Lukács, Niklas Luhmann, Stephen Greenblatt y Benedict Anderson. Así, el intento de precisar lo más posible el lugar histórico-cultural de las obras cervantinas se convierte en un aspecto central de los estudios. De esta manera, se pone de relieve la sensibilidad con la que Cervantes reacciona a los cambios y las rupturas de su época, y en qué medida aprovecha el potencial de modernización que conllevan estos cambios.

Si nos atrevemos a resumir las reflexiones de Wolfgang Matzat sobre Cervantes, tal vez se podría decir que el centro de la obra literaria del gran narrador del Siglo de Oro lo ocupan la construcción y representación de mundos sociales. La mediación de intereses divergentes a través de la comunicación, el juego y la empatía son para Cervantes los mecanismos cruciales que permiten solucionar conflictos y dar orientación en esa época que le tocó vivir, tan dinámica como contradictoria.

Nosotros, los editores, durante varios años y en ocasiones distintas tuvimos la posibilidad y el placer de participar en las reflexiones de Wolfgang Matzat sobre Cervantes. Por eso, ahora nos alegramos de que este tomo pueda ver la luz gracias a la ayuda de numerosas personas. Agradecemos a José Manuel Martín Morán su contribución y su apoyo. Les damos las gracias a las editoriales Niemeyer, Lang, Walter Frey, a las Ediciones Universidad de Navarra, al Centro de Estudios Cervantinos y a la Asociación de Cervantistas por habernos permitido generosamente volver a publicar los artículos, a las traductoras Carmen Almendros de la Rosa y Elvira Gómez Hernández por

su cuidadoso trabajo, y a José Carlos Huisa Téllez por sus valiosos consejos lingüísticos. Agradecemos también a Pamela Peters, Teresa Hiergeist, Inna Volovik, Melanie Köder, Cornelia Meier y Thea Nesyba la preciosa ayuda prestada en la revisión formal del manuscrito.

Por último, vaya nuestro agradecimiento a la editorial Iberoamericana Vervuert, sobre todo a Anne Wigger por respaldar el proyecto con gran amabilidad y paciencia.

Bonn/Erlangen/Paderborn, mayo de 2013